

## **An Interview with St. Francis de Sales About St. Joseph**

St. Francis de Sales, Doctor of the Church, offers his insights about St. Joseph for this Year of St. Joseph.

St. Francis de Sales did not see a Year of St. Joseph proclaimed during the 17th century in which he lived, but he had quite a bit to share about St. Joseph for Register readers during a recent interview.

***St. Joseph, we know, teaches us much by his actions. What does he teach us when the angel tells him to flee to Egypt?***

How we ought to embark on the sea of Divine Providence, without food, without oars, without sails, and, in short, without any sort of provisions; and thus leave all the care of ourselves and of the success of our affairs to our Lord, without reflection, or replies, or any fear whatever of what may happen to us. For the angel says merely, "Take the Child and the Mother and fly into Egypt" without telling him either by what road, or what provisions they would have for their journey, or to what part of Egypt, still less who would receive them or how they would be fed while they were there. Had not poor St. Joseph reason to make some reply?

***What kind of reply could he have made to an angel?***

Might not St. Joseph have said to the angel: "You tell me to take the Child and the Mother; tell me then, if you please, how I am to feed them on the way? For you well know, my lord, that we have no money." He said nothing like this; he fully trusted that God would provide. And so he did, though sparingly, giving them enough to live simply upon, either by the trade

## **Phỏng vấn\* Thánh Phanxicô đê Saolê về Thánh Cả Giuse**

Thánh Phanxicô đê Saolê, Tiến sĩ Giáo hội, trình bày những hiểu biết về Thánh Cả Giuse cho Năm Thánh Giuse này.

Thực ra\* Thánh Phanxicô đê Saolê đâu có nghe thấy Năm Thánh Giuse được công bố ở thế kỷ 17 ngài sống đâu\*, nhưng ngài có khá nhiều điều để chia sẻ về Thánh Cả Giuse cho độc giả Register Công giáo toàn quốc (Mỹ\*) ([www.ncregister.com](http://www.ncregister.com))\* trong cuộc phỏng vấn này.

***Chúng ta biết Thánh Cả Giuse dạy chúng ta nhiều điều qua động tác của Ngài. Ngài dạy chúng ta điều gì khi Thiên sứ bảo Ngài vượt biên sang Ai Cập?***

(Ngài dạy\*) chúng ta cách dẫn thân vào biển rộng mênh mông Chúa Quan phòng: không thức ăn, không tay lái, không thuyền buồm! Tóm lại, không có bất cứ dự phòng nào nên phải phụ giao tất cả mọi việc chăm sóc bản thân chúng ta và mọi thành công cho Chúa, mà không đắn đo suy nghĩ, đáp trả, hoặc sợ hãi bất cứ điều gì có thể xảy đến cho chúng ta. Thiên sứ chỉ nói: "*Hãy đem Hài nhi và Mẹ Người vượt biên sang Ai Cập*" mà không cho biết đi đường nào hoặc điều kiện gì cho cuộc hành trình, hay đến đâu ở Ai Cập. Còn ít biết hơn nữa là ai sẽ đón họ hoặc họ sẽ ăn uống thế nào khi đến đó. Thật tội nghiệp Thánh Cả Giuse đâu có lý do gì để đáp trả đâu?

***Ngài có thể đáp trả với Thiên sứ cách nào lúc bấy giờ?***

Chắc chắn không phải Thánh Cả Giuse nói với Thiên sứ là: "*Ngài bảo tôi hãy mang Hài Nhi và Mẹ Người đi. Xin vui lòng cho tôi biết làm sao tôi cho gia đình ăn uống trên đường chạy đây? Thưa Ngài, Ngài biết rõ chúng tôi không có tiền mà.*" Ngài không nói thế đâu. ***Ngài hoàn toàn tin tưởng Chúa sẽ lo liệu.*** Vì thế, Thánh Cả Giuse đã cố gắng, dù chỉ tiết kiệm,

of St. Joseph, or even by the alms that were given them...

Oh! how much he must have felt that distress of which we are speaking, seeing that the angel had not even told him how long he was to remain there! He could not establish himself in any permanent home, not knowing when the angel might command him to return.

***What do you see as one of the virtues St. Joseph was showing and teaching us at that time?***

Perfect obedience of St. Joseph! The angel did not tell him what time he was to remain in Egypt ... a land, not only of strangers, but of enemies of the Israelites; inasmuch as the Egyptians still resented their departure and their having been the cause of a great number of the Egyptians being drowned in pursuit of them. I leave you to imagine how much St. Joseph must have longed to return ... nevertheless he remained always the same, always sweet, tranquil, and persevering in his submission to the good pleasure of God, by which he let himself be entirely guided; for as he was just, his will was always submissive, united, and conformed to that of God. To be just is nothing else but to be perfectly united to the will of God, and to be conformed to it in all events prosperous or adverse. That St Joseph was always, on all occasions, perfectly submissive to the Divine Will, none can doubt.

***What can you tell us about St. Joseph being the foster, or reputed, father of Jesus?***

Oh, what a divine union between our Lady and the glorious St. Joseph! A union which made that Good of eternal goods, which is our Lord, belong to St. Joseph, as he belonged to our Lady, (not by the nature that he had taken in the womb of our glorious Mistress, a nature that had been formed by the Holy Spirit of the most pure blood of our Lady), but according to

cho gia đình đủ sống đơn giản bằng cách đổi chác hoặc thậm chí xin bố thí...

Ôi! Như chúng ta thâm bảo: *Chắc Ngài phải cảm thấy đau khổ biết bao khi Thiên sứ thậm chí chẳng cho Ngài biết phải ở đó bao lâu! Ngài không thể sống trong ngôi nhà cố định nào được lâu, không biết khi nào Thiên sứ lại ra lệnh bảo Ngài phải trở về.*

***Thánh nhân thấy một trong những đức tính Thánh Cả Giuse đã làm để dạy chúng con lúc đó là gì không?***

***Là sự hoàn toàn vâng phục của Thánh Cả Giuse!*** Thiên sứ không cho Ngài biết thời gian phải ở Ai Cập... một đất nước không chỉ xa lạ mà còn là kẻ thù của dân Ítraen. Người Ai Cập luôn phẫn nộ vì dân Do Thái bỏ đi và cũng là nguyên nhân khiến dân Ai Cập bị chết chìm (trong Biển đỏ\*) lúc rượt đuổi họ. Con cứ tưởng tượng Thánh Cả Giuse khao khát trở về quê hương thế nào... Tuy nhiên, Ngài vẫn luôn như thế, luôn êm dịu, luôn bình tĩnh và kiên trì tuân phục với niềm vui tốt đẹp đối với Chúa nên Ngài hoàn toàn được hưởng dẫn vì Ngài luôn công chính, luôn vâng phục, hiệp nhất và tuân theo ý Chúa. ***Công chính không gì khác hơn là hoàn toàn hợp nhất với ý muốn Chúa Trời, và phù hợp theo ý muốn ấy trong mọi hoàn cảnh thuận lợi hay bất lợi.*** Trong mọi tình huống ***Thánh Cả Giuse luôn hoàn toàn tuân phục Thiên Ý***, không ai có thể nghi ngờ được.

***Thánh nhân có thể cho chúng con biết điều gì về việc Thánh Cả Giuse là người nuôi dưỡng hay cha nuôi Chúa Giêsu không?***

Ồ, đó là sự ***kết hợp thân thánh giữa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse hiển vinh!*** Sự kết hợp làm cho mọi điều vĩnh cửu là Chúa chúng ta thuộc về Thánh Giuse cũng như Đức Mẹ chúng ta (không phải theo bản chất mà Người đã mang trong lòng Người tình thân vinh quang của chúng ta, một bản chất đã được Chúa Thánh Thần tạo nên từ dòng máu tinh khiết nhất của

grace, which made him a partaker of all the goods of his dear Spouse, and which made him go on growing wonderfully in perfection; and this was by his continual communication with our Lady, who possessed all virtues in so high a degree that no other pure creature can attain to it. Still the glorious St. Joseph was the one who approached nearest to it.

***In the Church we know St. Joseph approached nearest to her in virtue. How do you explain this in a simple way for our understanding?***

As we see a mirror opposite to the rays of the sun receive its rays very perfectly, and another mirror placed opposite to that which receives them (though the last mirror takes or receives the rays of the sun only by reverberation), yet represent them so clearly that we can hardly decide which it is that receives them immediately from the sun, whether that which is opposite the sun, or that which receives them only by reverberation. So was it with our Lady, who was like a very clear mirror opposite to the rays of the Sun of justice, rays which brought into her soul all virtues in their perfection; and these perfections and virtues so perfectly reverberated on St. Joseph, that he almost seemed to be as perfect, and to have virtues in as high a degree as the glorious Virgin our Lady.

***In the last several decades the idea of fathers, fatherhood and fathers being the head of the family has been under serious attack. The family is threatened because of it. What does St. Joseph's role in the Holy Family teach us?***

Observe the order that is kept in this holy family. Who can doubt that our Lady was greater than St. Joseph, and that she had more discretion, and qualities proper for governing, than her spouse? Yet the angel does not address himself to her for what is required to be done, whether it be going or coming, or

Mẹ) nhưng tùy vào ân phúc đã khiến Ngài trở thành Đấng dự phần tất cả những nhân đức người phối ngẫu thân yêu của Ngài. Điều đó khiến Ngài tiếp tục phát triển cách tuyệt hảo nhờ Ngài liên tục tiếp xúc với Mẹ là người có được tất cả các nhân đức cao độ mà không sinh vật thuần khiết nào khác có thể đạt được. Chính Thánh Cả Giuse vinh quang là người thân cận nhất với Mẹ.

***Trong Giáo hội, chúng ta biết Thánh Cả Giuse đến gần Mẹ nhất nhờ nhân đức. Xin Thánh nhân giải thích điều này cách đơn giản cho chúng con hiểu?***

Như chúng ta thấy tấm kính/kiếng trực diện với mặt trời nhận được các tia sáng rất hoàn hảo. Rồi tấm kính khác đối diện với nó nhận lại tia sáng ấy (dù tấm kính sau chỉ nhận tia sáng mặt trời qua *phản chiếu*) nhưng cũng phản chiếu chúng lại thật sáng nên chúng ta khó biết được cái nào nhận ánh sáng *trực tiếp* từ mặt trời và cái nào nhận chúng qua *phản chiếu*. **Đức Mẹ cũng vậy, Người giống như một tấm kính rất trong sáng trực diện với tia sáng Mặt trời Công chính, tia sáng mang đến cho tâm hồn Mẹ mọi nhân đức hoàn hảo; và sự hoàn hảo nhân đức này đã được tôn kính cũng hoàn hảo nơi Thánh Cả Giuse, đến nỗi dường như Ngài cũng là người hoàn hảo, và có những đức tính cao cả như Đức Trinh Nữ vinh hiển của chúng ta.**

***Trong vài thập kỷ gần đây, ý tưởng về những người cha, tình phụ tử và người chủ gia đình bị tấn công rất nghiêm trọng. Gia đình bị đe dọa. Vai trò của Thánh Cả Giuse trong Thánh gia dạy chúng con điều gì?***

***Hãy luôn tuân giữ trật tự gia đình\* như trong Thánh gia. Ai dám nghi ngờ Mẹ chúng ta vĩ đại hơn Thánh Cả Giuse, nhiều quyền hơn, nhiều thận trọng và phẩm chất thích hợp để quản lý hơn người phối ngẫu của Mẹ? Tuy nhiên, Thiên sứ không nói với Mẹ những gì cần phải làm, dù đi hay về hoặc bất cứ điều gì khác.***

anything else. Does it not seem to you that the angel commits a great indiscretion in addressing himself rather to St. Joseph than to our Lady, who is the head of the house, carrying with her the Treasure of the Eternal Father? Had she not reason to be offended at this proceeding, and way of acting? Doubtless she might have said to her husband: "Why should I go into Egypt, since my Son has not revealed to me that I ought to do so, nor has the angel spoken to me of it?" Now our Lady says nothing of this sort. She is not offended because the angel addresses himself to St. Joseph, but she obeys quite simply, because she knows that God has so ordered...

O God! how beautiful it was to see the respect and reverence with which he treated both the Mother and the Son! If he had wished to leave the Mother when he was not quite aware of the greatness of her dignity, into what admiration and profound abasement was he not afterwards plunged, when he saw himself so honored that our Lord and our Lady became obedient to his will, and did nothing but by his command?

***St. Joseph didn't go about telling people about life in the Holy Family. So what does he teach us about his virtues?***

My God! to be the guardian of our Lord; and not only that, but to be also his reputed father. To be the husband of his most holy Mother!

St. Joseph was more valiant than David, and wiser than Solomon; yet who could have thought so, without being enlightened by heavenly light, seeing him reduced to exercise the trade of a carpenter, so completely did he keep hidden all the signal gifts that God had bestowed upon him. But what amount of wisdom did he not possess, since God gave in charge to him his most glorious Son, and chose him to be his guardian?

Đôi với chúng ta, dường như Thiên sứ đã phạm lỗi lầm thiếu thận trọng khi đến báo tin cho Thánh Cả Giuse hơn là Mẹ vì Ngài là người đứng đầu Thánh gia, lại mang theo Kho tàng (Giêsu\*) của Chúa Cha Hằng hữu! Mẹ không có lý do gì cảm thấy bị xúc phạm trong tiến trình và cách hành xử này đâu! Không nghi ngờ là Mẹ có thể nói với phu quân mình: "*Tại sao tôi phải vượt biên sang Ai Cập vì Con tôi (Giêsu\*) đâu có nói cho tôi phải làm thế đâu. Thiên sứ cũng chẳng nói với tôi điều đó nữa?*" Mẹ chúng ta không nói thế. Mẹ không cảm thấy bị xúc phạm vì Thiên sứ hiện ra với Thánh Cả Giuse. ***Mẹ chỉ đơn giản tuân theo vì Mẹ hiểu Chúa (Cha\*) đã truyền lệnh...***

Chúa ơi! thật đẹp biết bao khi thấy Ngài đối xử với cả Mẹ Con cách rất kính tôn! Nếu Ngài muốn rời bỏ Mẹ khi Ngài không hoàn toàn nhận thức được sự cao cả của phẩm giá Mẹ, thì Ngài đã không cảm thấy ngưỡng mộ và kính phục sâu sắc nào sau đó khi Ngài thấy mình được vinh dự đến nỗi ***Chúa (Giêsu\*) và Mẹ chúng ta tuân theo ý Ngài mà không làm gì khác hơn ngoài việc theo lệnh Ngài!***

***Thánh Cả Giuse không kể cho mọi người về cuộc sống Thánh gia. Như thế Ngài dạy chúng con những đức tính nào?***

Lạy Chúa tôi! Này nhé, ***nào làm người bảo vệ Chúa (Giêsu\*) chúng ta, nào làm cha nuôi\* nổi tiếng, rồi còn làm phu quân Mẹ thánh nhất của Người nữa!***

***Thánh Cả Giuse dũng cảm hơn vua Đavít và khôn ngoan hơn vua Salômôn nhé!*** Ai có thể tưởng tượng nổi như thế nếu không có ơn soi sáng? Khi Ngài bớt làm nghề mộc đi, Ngài hoàn toàn muốn giấu kín tất cả những ơn Chúa Cha\* ban riêng cho Ngài. ***Còn khôn ngoan nào Ngài không có nữa chứ, vì Chúa Cha\* đã giao trọng trách gìn giữ nuôi dưỡng Người Con vinh hiển nhất của mình và chọn Ngài làm người bảo vệ?***

***Chúa Cha muốn chọn người bảo hộ Con mình là người đàn ông có nhiều thành tựu nhất trên***

Since God could choose for the guardian of his Son the man in the world the most accomplished in all sorts of perfections, according to the dignity and excellence of his Charge, who was his most glorious Son, the universal Prince of heaven and earth, how could it be that being able, he did not will it and did not do it?

There is, then, no doubt that St. Joseph was endowed with all the graces and all the gifts that were required for the care which the Eternal Father willed to give him of the temporal and domestic economy of our Lord, and of the guidance of his family ... who represent to us the mystery of the most holy and most adorable Trinity; not that there is any comparison except with regard to our Lord, who is one of the Persons of the most Holy Trinity, for the others are creatures. But yet we may say that it is a Trinity on earth, which in a manner represents to us the most **Holy** Trinity: Mary, Jesus and Joseph; Joseph, Jesus and Mary; a Trinity marvelously estimable and worthy of being honored.

You understand, then, how elevated was the dignity of St. Joseph, and how he was filled with all sorts of virtues; you see also how, nevertheless, he was more humble and abject than we can describe or imagine. This one example will suffice to make it clear. He goes into his own country and to his town of Bethlehem, and (as far as we know) nobody but himself was rejected from all the houses; so as to be forced to retire and to take his chaste spouse into a stable among the oxen and asses. Oh, to what an extremity was his abjection and humility reduced!

***Why did he agonize over what to do when he learned Mary was expecting a child?***

His humility was the reason (thus St. Bernard explains it) that he wanted to leave our Lady, when he found her with child; for St. Bernard

*cả mọi loài với sự hoàn hảo nhất trên trần thế theo phẩm giá và sự xuất sắc của người có trọng trách về Người Con vinh hiển nhất của mình, là Hoàng tử vũ trụ đất trời, làm sao Ngài không muốn và không làm điều đó được?*

*Vì thế, chắc chắn Thánh Cả Giuse đã được ban cho tất cả các ân sủng và hồng ân cần thiết để chăm sóc mà Chúa Cha Hằng hữu muốn ban cho Ngài về vật chất trong Thánh gia Chúa (Giêsu\*) chúng ta để hướng dẫn Thánh gia mình... Ngài đại diện cho chúng ta mẫu nhiệm Ba Ngôi thánh thiện nhất và đáng tôn kính nhất ở trần thế. Không có bất kỳ sự so sánh nào ngoại trừ đối với Chúa (Giêsu\*) chúng ta, Đáng là một Ngôi vị của Ba Ngôi Chí Thánh nhất, còn hai đáng kia đều là thụ tạo. Nhưng chúng ta có thể nói đây là Ba Đấng\* trên dương thế, theo như Ba Ngôi Chí Thánh nhất trên trời\*: Mẹ Maria, Chúa Giêsu và Thánh Cả Giuse; hay Thánh Cả Giuse, Chúa Giêsu và Mẹ Maria (Giêsu Cứu Thế là Trung tâm nên luôn ở giữa\*): **Ba Đấng trong Thánh gia (theo như Chúa Ba Ngôi\*) thật kỳ diệu và đáng kính tôn.***

*Như thế, con hiểu, phẩm giá Thánh Cả Giuse được nâng cao thế nào, và Ngài có đầy đủ mọi nhân đức gì. Tuy nhiên, con cũng thấy Ngài khiêm tốn và khốn khó hơn chúng ta có thể diễn tả hoặc tưởng tượng được. Thí dụ sau đây đủ làm rõ vấn đề này. Ngài về quê và đến thành Bétlêhem mình, và (theo như chúng ta biết) không ai ngoài mình Ngài bị mọi nhà trọ từ chối để phải đến nghỉ và đưa người phôi ngẫu trong trống của mình vào chuồng bò lừa. Ôi, sự ruồng bỏ và khiêm tốn của Ngài đã xuống đến tột cùng!*

***Tại sao Ngài lại đau khổ về việc phải làm gì khi biết Đức Maria mang thai sắp sinh con?***

Sự khiêm tốn của Ngài là lý do chính (Thánh Bênadô đã giải thích điều này) khiến Ngài muốn rời bỏ Mẹ chúng ta khi Ngài biết bà mang thai. Thánh Bênadô nói Ngài biết chắc điều này: *“Đây phải là điều khác thường? Tôi*

says that he held this discourse within himself — “What is this? I know that she is a virgin, for we have made a vow together to keep our virginity and purity, which she would not on any account break, and yet I see that she is with child and that she is a mother. How can it be that maternity is found with virginity, and that virginity does not prevent maternity? O God!” he said to himself, “may she not be that glorious virgin of whom the prophets declare that she shall conceive and be the Mother of the Messiah? Oh! if it be so, God forbid that I should remain with her, I who am so unworthy; it were better to abandon her secretly, on account of my unworthiness, and not to live any longer in her company” ... what more perfect humility can be imagined than that of St. Joseph?

***Another virtue of St. Joseph for us to imitate?***

We may well say, valiant and strong is the man who, like St. Joseph, perseveres in this virtue [humility]; for he conquers at the same time the devil and the world, which is full of ambition, vanity and pride.

***Many saints believe and have taught that St. Joseph, like Our Lady, in heaven body and soul. What do you have to say?***

We must nowise doubt that this glorious Saint has great credit in heaven with him who has so favored him as to raise him to it both body and soul — which is the more probable as we have no relic of him here below on earth. It seems to me that no one can doubt this truth. For how could he who had been obedient to him all the time of his life, have refused this grace to St Joseph?

No doubt, when our Lord descended to Limbus, St. Joseph spoke to him in this manner:

*biết cô ấy là một trinh nữ vì chúng tôi đã cùng nhau thề ước sẽ giữ gìn trinh tiết và trinh khiết của mình, điều mà cô ấy sẽ không vi phạm, nhưng tôi thấy cô ấy đang mang thai và sẽ làm mẹ. Làm sao có chuyện thai sản mà còn trinh tiết, còn trinh tiết không ngăn cản được thai sản à?! Chúa tôi ơi!”* Ngài tự nhủ: “*Chẳng lẽ nàng không phải là trinh nữ vinh hiển mà các tiên tri (trong Cựu Ước\*) công bố rằng nàng sẽ thụ thai và làm Mẹ Đấng Mê-si-a sao? Ô! nếu thế thì Chúa Trời cấm tôi không được ở lại với cô ấy rồi, tôi là người không xứng đáng. Nên từ bỏ cô ấy cách bí mật vì tôi không xứng đáng, và tôi không thể ở lại lâu hơn nữa với cô ấy... ”* Chúng ta có thể tưởng tượng được sự khiêm tốn hoàn hảo nào hơn Thánh Cả Giuse nữa không?!

***Còn nhân đức nào khác của Thánh Cả Giuse để chúng con noi theo nữa không?***

Chúng ta có thể nói, ***dũng cảm và vững mạnh chính là con người Thánh Cả Giuse, luôn kiên trì trong khiêm nhu vì Ngài chiến thắng cùng lúc ma quỷ và thế gian, nơi đầy tham vọng, phù phiếm và kiêu căng.***

***Nhiều đấng thánh tin và dạy rằng Thánh Cả Giuse, giống Đức Mẹ, ở trên trời cả hồn xác. Thánh nhân có gì để nói về điều này không?***

Chúng ta ***không được khôn ngoan mà nghi ngờ Đấng Thánh vinh hiển này có công rất lớn đang ở trên thiên quốc với Người đã ưu ái Ngài đến độ nâng Ngài lên đầy cả hồn xác. Điều này càng có thể xảy ra vì chúng ta không còn di tích nào của Ngài ở trần thế.*** Đối với tôi dường như không ai có thể nghi ngờ sự thật này. ***Tại sao Chúa Giêsu\* suốt đời vang phục Thánh Cả Giuse lại từ chối ân huệ này với Ngài?***

Không còn nghi ngờ gì nữa, khi Chúa chúng ta xuống Lâm bô (ngục tổ tông\*), Thánh Cả Giuse có thể đã nói với Người thế này:

*“Lạy Chúa của con, con cầu xin Người nhớ khi Người từ trời xuống thế, con đã đón tiếp Người*

*“O my Lord, I pray Thee to remember that when Thou camest from heaven to earth, I received Thee into my house, into my family; and that as soon as Thou wast born, I received Thee into my arms. Now that Thou art going to heaven, take me with Thee. I received Thee into my family, receive me now into Thine, since Thou art going there. I have carried Thee in my arms, carry me now in Thine. And as I took care to support and guide Thee during the course of Thy mortal life, do Thou take care of me and guide me to life eternal.”*

And if it is true, as we must believe, that by virtue of the most Holy Sacrament which we receive, our bodies will rise again at the day of judgment, how can we doubt that our Lord caused to rise with him to heaven in body and soul the glorious St. Joseph who had had the honor and the grace of carrying him so often in his blessed arms, in which our Lord took such pleasure? Oh, how many kisses he tenderly gave him with his blessed mouth, to reward, in some measure, his labor!

St. Joseph, then, is in heaven in body and soul, there is no doubt of it.

***Why, after our Blessed Mother is he our greatest intercessor?***

Oh, how happy should we be, if we could deserve to have a share in his holy intercession, for nothing will be refused him, either by our Lady, or by her glorious Son. He will obtain for us, if we have confidence in him, a holy growth in all sorts of virtues, but especially in those we have found that he possessed in a higher degree than any others, which are most holy purity of body and mind, the most amiable virtue of humility, constancy, valor, and perseverance — virtues which will render us victorious over our enemies in this life, and make us merit the grace to go and enjoy in eternal life the reward prepared for those who

vào nhà con, vào gia đình con; và ngay khi Người được sinh ra, con đã bồng Người trong vòng tay con. Khi Chúa lên trời, hãy mang con theo. Con đã tiếp nhận Người vào gia đình con, bây giờ xin tiếp nhận con vào gia đình Người khi Người lên trời. Con đã bồng bé Người trong tay, bây giờ xin bồng con trong tay Người. **Như con đã chăm sóc, nâng đỡ và hướng dẫn Người trong suốt cuộc đời trần thế của Người, xin Người cũng hãy chăm sóc và hướng dẫn con đến sự sống đời đời.”**

Nếu đúng thế, chúng ta phải tin là nhờ Bí Tích Cực Thánh chúng ta lãnh nhận mà thân xác chúng ta sẽ sống lại ngày phán xét chung\*. **Làm sao chúng ta có thể nghi ngờ Chúa chúng ta không đem Thánh Cả Giuse vinh hiển lên thiên quốc cả hồn xác vì Ngài đã có vinh dự và ân sủng thường xuyên bồng bế Người trong vòng tay diễm phúc của Ngài. Lúc ấy Chúa chúng ta vui mừng thế nào! Ôi, bao nhiêu cái hôn thương mến\* Ngài dịu dàng trao cho Người với môi miệng đầy ân phúc của Ngài, bây giờ cần thưởng Ngài theo công đức Ngài!** Vì thế, **Thánh Cả Giuse đang ở trên trời cả hồn xác, không còn nghi ngờ gì nữa.**

***Tại sao Ngài là Đấng cầu bầu vĩ đại nhất của chúng ta sau Đức Mẹ?***

Ồ, chúng ta nên cảm thấy hạnh phúc biết bao, nếu chúng ta xứng đáng được thông phần vào lời cầu bầu thánh thiện của Ngài, vì **không có lý do gì Ngài bị Đức Mẹ hoặc Con vinh hiển Mẹ từ chối.** Ngài sẽ ban cho chúng ta, nếu chúng ta tin cậy Ngài, nhờ sự thánh thiện lớn mạnh về mọi nhân đức, đặc biệt là những nhân đức chúng ta nhận thấy Ngài có ở mức độ cao hơn bất cứ ai khác: Đó là **sự trong sạch lành thánh nhất của thân tâm, đức tính tốt đẹp nhất của sự khiêm tốn, kiên định, dũng cảm và kiên trì.** Những đức tính này sẽ giúp chúng ta chiến thắng kẻ thù chúng ta trong đời này, và làm cho chúng ta xứng đáng với ân sủng để ra đi và tận hưởng cuộc sống vĩnh cửu là phần

shall imitate the example given them by St. Joseph while he was in this life, a reward which will be nothing less than eternal happiness, in which we shall enjoy the clear vision of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost.

*Thank you for this wonderful interview, St. Francis de Sales.*

**Joseph Pronechen**

*May 20, 2021*

thường được chuẩn bị cho những ai noi gương Thánh Cả Giuse được ban cho khi còn ở đời này, một phần thưởng không gì khác hơn là hạnh phúc vĩnh cửu. *Nơi ấy chúng ta sẽ được nhìn thấy tổ tông Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.*

*Xin thành kính cảm ơn Thánh Phanxicô đệ Saolê về cuộc phỏng vấn tuyệt vời này.*

**James & Joseph Lập**

*13.10.2021\**

*\*13.10.(1917) là lần sau cùng Mẹ Fatima hiện ra có Chúa Giêsu và Thánh Cả Giuse (cả Thánh gia theo lời Thánh Lucia). Mẹ nhắn nhủ hãy ăn năn đền tội. Nếu không dịch bệnh sẽ tràn lan (1918 cúm flu – influenza), nước Nga sẽ gieo rắc tà thuyết (Xô Viết 1922), thế chiến nữa (II) sẽ bùng nổ. Cuối cùng Trái tim Mẹ sẽ thắng: Xô viết sụp đổ 1991. Năm 2003 sang dự hội nghị ở St Petersburg (Leningrad cũ) Nga, thăm quan Moscow vào tận điện Kremlin nên xác quyết biểu tượng Xô Viết hoàn toàn bị tiêu diệt ở Nga. Năm 2005 sang Bồ đào nha nghiên cứu CQN đến kính viếng nguyện đường Mẹ Fatima hiện ra, tượng Mẹ Fatima với mũ triều có gắn đầu đạn xuyên qua thân thể Đức Thánh GH Gioan Phaolô II năm 1981. Kính viếng mộ 2 thánh trẻ Jacinta & Phanxicô bên phải Vương Cung Thánh Đường gần cung thánh.*

*\*Sau một thế kỷ dịch cúm flu (1918) chúng ta bị dịch covid-19 (2019). Hãy tiếp tục ăn năn sám hối như Mẹ Fatima khuyên nhủ.*

*\*'Phỏng vấn' là lối viết mới khá hấp dẫn độc giả. Bình thường phóng viên/báo chí chuẩn bị câu hỏi để khi gặp diễn/tác giả chất vấn rồi ghi lại. Lối 'phỏng vấn' mới này đảo ngược lịch trình: Tất cả những câu trả lời được trích từ sách vở báo chí tài liệu của Thánh Phanxicô đệ Saolê 4 thế kỷ trước. Rồi đặt ra câu hỏi dựa trên câu trả lời như đang xảy ra thật.*